Tourist attraction spot

観光名所

著名觀光景點

レインボーライン

彩虹大道 / Rainbow Line

MAP B-7

標高約400mの梅丈岳を越える全長11.24km（美浜町笹田～若狭町海山）の有料道路です。駐車場から山頂公園へは、ケーブルカーまたはリフトで登頂できます。山頂公園から望む雄大な日本海や三方五湖は絶景です。

超越標高約400m的梅丈岳，全長11.24km（美濱町笹田～若狭町海山）的收費道路。從停車場到山頂公園可以搭乘纜車或單人升降車登頂。從山頂公園可以看到一望無際雄偉的日本海跟三方五湖的絕景。

A toll road with a total length of 11.24km (from Mihama-cho Sasada to Wakasa-cho Umiyama) that crosses the 400m high Baijodake mountain. You can easily reach the summit park from the parking lot by cable car or lift. The magnificent Sea of Japan and Mikatagoko seen from the summit park is just superb.

旅路の疲れを癒す「絶景天空の足湯」❍
治療旅途疲憊的「絕景天空之跟腳池」
"Superb-view footbath in the sky" that heals the trip's tiredness

（株）レインボーライン
☎0770-45-2678
福井県三方上中郡若狭町気山

（株）谷松大道
福井県三方上中郡若狭町気山
Rainbow Line Co., Ltd.
Kiyama, Wakasa-cho, Mikitakaminakagun, Fukui Prefecture

web

三方五湖

三方五湖 / Mikatagoko

MAP C-7

久々子湖、日向湖、菅湖、水月湖、三方湖の5つの湖の総称です。国指定の名勝で若狭湾国定公園に属し、「ラムサール条約湿地」に登録されています。日向湖は、「塩水」、三方湖は「淡水」、その他の湖は「汽水」とそれぞれ違った性質を持ち、湖面の色も違いがあり、「五色の湖」と言われる神秘の湖です。

久々子湖，日向湖，菅湖，水月湖，三方湖是五湖的總稱，國家指定的景點且歸屬若狭湾國家公園，並登錄在「拉姆薩爾公約濕地」。日向湖為「鹹水湖」，三方湖為「淡水湖」，其他湖為「鹹淡水湖」，每個湖都有著不同的特性，湖面的顏色也不同，因此稱此神秘之湖為「五色之湖」。

General term for the 5 lakes; Kugushi lake, Hiruga lake, Suga lake, Suigetsu lake and Mikata lake. It is designated as a national scenic beauty belonging to Wakasa Bay Quasi-National Park and is registered to the "Ramsar Convention on Wetlands."Hiruga lake is "salt water," Mikata lake is "freshwater" and the rest are "brackish." They each have different natures and different surface colors and is called a mystic "5-color lake."

（一社）若狭美浜観光協会
☎0770-32-0222
福井県三方郡美浜町松原（JR美浜駅構内）

web

水晶浜海水浴場

水晶濱海水浴場 / Suishohama swimming beach

MAP D-4

町内8つの海水浴場の中で最も人気があり、2001年に「日本の水浴場88選」に選ばれています。砂粒が細かく、きらめく白い砂と澄んだ水が特徴です。

町內8處海水浴場中最受歡迎，在2001年被選為「日本之海水浴場88選」的知名景點。光鮮亮麗的白沙和透徹的海水是最大的特徵。

Most popular amongst the 8 swimming beaches in the town and chosen as "Japan's 88 Best Beaches" in 2001. The fine shining white sand and the clear water are its characteristics.

web

pv

（一社）若狭美浜観光協会
☎0770-32-0222
福井県三方郡美浜町松原（JR美浜駅構内）

（一般社團法人）若狭美濱觀光協會
福井縣三方郡美濱町松原（ＪＲ美濱車站裡面）
Wakasa Mihama Tourism Association
Matsubara, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture
（JR Mihama Station yard）

web

Accommodation

宿

住宿

町内には、漁村や海水浴場、三方五湖に隣接する宿等、様々な旅館・民宿があります。詳しくは、（一社）若狭美浜観光協会にお問い合わせください。

町內有面臨漁村或海水浴場或三方五湖等各種民宿或旅館，詳細資訊請洽詢（一般社團法人）若狭美濱觀光協會。

In the town, there are various ryokan (traditional Japanese inn) and minshuku, e.g. inn neighboring the fishing village, swimming beach or Mikatagoko, etc. For more details, please contact Wakasa Mihama Tourism Association.

新庄地区には、築100年以上の農家を改修し、囲炉裏を囲んだ食体験やジビエ料理体験等が楽しめる「自然体験館蔵野苑」があります。合宿、短期滞在型の田舎暮らし体験、素泊まり可能な簡易宿所や研修の場としても活用可能です。

新庄地區改修建築100年以上的農家，命為「自然體驗館蔵野苑」，在這裡可以體驗圍繞在廚跟野味烹飪點。這裏可以成為戶外研修營，短期住宿鄉村生活體驗營，也可以當成簡單的住宿地點或是研習會場所使用。

In Shinjo district, there is "Nature experience center Rokuyaon," where over a hundred years old farmhouse has been repaired. You can enjoy a meal in a Japanese hearth and game dishes, etc. It can be used for lodging trips, as a flophouse without meals, for a training place, as well as a place to experience short-stay country life.

宿に関するお問い合わせ
（一社）若狭美浜観光協会
☎0770-32-0222
福井県三方郡美浜町松原（JR美浜駅構内）

住宿相關問題諮詢處
（一般社團法人）若狭美濱觀光協會
福井縣三方郡美濱町松原（JR美濱車站裡面）
For accommodation inquiry
Wakasa Mihama Tourism Association
Matsubara, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture
（JR Mihama Station yard）

web

自然体験館蔵野苑
NPO法人 自然と共に生きる会サンガ
☎0770-32-3368
福井県三方郡美浜町新庄 205-40

自然體驗館蔵野苑
NPO法人 與自然共存會Samgha
福井縣三方郡美濱町新庄 205-40

Nature experience center Rokuyaon
Non-Profit Organization Harmony with Nature Samgha
205-40 Shinjo, Mihama-cho,Mikatagun, Fukui Prefecture

web

Food

食

食

美浜の味覚を感じることができるのは、四季折々の旬の地魚等を使った料理です。フグやカニ、ブリ等、町内の旅館・民宿や飲食店で味わう料理は格別です。

能感受美濱味覺的就是使用四季當季漁產等餐點。河豚或螃蟹，鰤魚等，在町內的旅館・民宿及餐廳都可以品嘗到別具特色的料理。

The cuisine that you can feel Mihama's taste are those using local seasonal fish, Fugu, crab and buri that you savor at the local inn, minshuku and restaurant are exceptional.

（一社）若狭美浜観光協会
☎0770-32-0222
福井県三方郡美浜町松原（JR美浜駅構内）

（一般社團法人）若狭美濱觀光協會
福井縣三方郡美濱町松原（ＪＲ美濱車站裡面）
Wakasa Mihama Tourism Association
Matsubara, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture
（JR Mihama Station yard）

web

Game meat

ジビエ

野味肉

café MIROKU

MAP D-8

山の麓にある、鹿や猪のジビエ料理等をお酒蒸に味わえるカフェです。バリスタが淹れる本格派コーヒーやテラテアート、ひと手間かけたスイーツも人気です。

位在山腳下，在此可以享用到所謂野味肉鹿肉及山豬肉餐點等的特色咖啡廳，同時在這裡也可以喝到正宗咖啡及拿鐵拉花，手工製作的甜點更是大受歡迎。

A cafe at the foot of the mountain where you can enjoy stylish game dishes such as venison and wild boar meat. Genuine coffee and latte art prepared by the barista and arranged desserts are also popular.

café MIROKU
☎0770-32-3369
福井県三方郡美浜町新庄281-1-1

福井縣三方郡美濱町新庄281-1-1
281-1-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

BON1029

MAP D-8

這個屠宰場是將若狭森林養育的鹿及豬在經過美味、安全・衛生下加工處理，並逐場烘在建律社團的大自然理，吃著葉，豐顯堅果所調"森林的恩惠"長大的加工肉品，是我們提供的精神。

Slaughterhouse that processes venison and wild boar raised in the Wakasa woods deliciously and in a safe and hygienic manner. They deliver "blessing of the woods" that have run around the magnificent nature and grown up eating leaves, stems and nuts.

BON1029
☎0770-32-3367
福井県三方郡美浜町新庄286-5-1

福井縣三方郡美濱町新庄286-5-1
286-5-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

Barbecue & camping

BBQ＆キャンプ

BBQ＆露營

渓流の里

溪流的故鄉
Keiryu no sato (Mountain stream village)

MAP D-8

耳川上流に自然を活かして造られた全長2.2kmの渓流釣り場です。初めての方にも手軽に釣りが楽しめるよう、ニジマスやアユ等の渓流魚を放流し、釣れた魚は、用意のバーベキューコーナーで食べることができます。

利用耳川上游自然景觀製造而成的全長2.2km的溪流釣場。為了讓初學者也可以享受釣魚的樂趣，釋放虹鱒魚和等山溪魚，釣到魚可以在河邊燒烤區享用。

A mountain stream fishing place with a total length of 2.2km made in harmony with the nature at the upper stream of Mimi River. Here, beginners can enjoy fishing casually as they stock the place with mountain stream fish such as rainbow trout and dwarf rill trout and so on. You can eat the fish you've caught in the barbecue area at the riverbank.

新庄淡水漁業生産組合
☎0770-32-5580
福井県三方郡美浜町新庄松屋 286-5-1

web

新庄淡水漁業生產組合
福井縣三方郡美濱町新庄松屋 286-5-1
Shinjo Freshwater Fishery Production Association
286-5-1 Shinjo Matsuya, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

森と暮らすどんぐり倶楽部

與森林共存的橡樹俱樂部
Donguri club (living in the woods)

MAP D-8

森の案内をはじめ、食べられる野草摘み、つる細工の工芸やネイチャークラフト、キャンプ等の自然体験ができます。大きなケヤキと杉林に包まれたカフェでは、新ストーブのあるウッディーな空間でコーヒー等の喫茶や軽食も楽しめます。

除了森林導覽外，還可以採摘野草吃，體驗藤蔓工藝及自然工藝跟露營等與自然界相關的活動。咖啡廳被大樺樹和杉林環繞，也有柴燒爐燒的木質風空間。在此可以享受咖啡，茶點或餐食。

There is a guidance of the woods and you can have a go at nature experiences such as edible wild herb picking, vine crafting, nature crafts, camping and so on. At the cafe surrounded by a large zelkova and cryptomeria forest, you can enjoy tea, coffee and snacks in a woody space with a firewood stove.

森と暮らすどんぐり倶楽部
☎0770-32-3330
福井県三方郡美浜町新庄 182-1-1

web

森與林共存的橡樹俱樂部
福井縣三方郡美濱町新庄 182-1-1
Donguri club (living in the woods)
182-1-1 Shinjo, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

丹生雪の白浜館・丹生白浜キャンプ場

丹生雪的白浜館　丹生白浜露營區
Nyu Yukino Shirahamakan, Nyu Shirahama Campsite

MAP D-4

炊飯場・売店・トイレを完備した屋内バーベキュー施設です。キャンプ場は丹生白浜海水浴場を前面に広がる松林に設けられシャワーも完備しています。

此露營區備有烹飪區・商店區・廁所完善的室內BBQ。露營區也同時在丹生白浜海水浴場前方廣大的松林裡設置淋浴區。

An indoor barbecue facility fully equipped with rice cooking place, concession stand and bathrooms. The campsite is located in the plenty that spreads in front of Nyu Shirahama swimming beach and is fully equipped with showers.

丹生雪の白浜館 丹生白浜キャンプ場
☎0770-39-1241（7月～/July-）
福井県三方郡美浜町丹生646

web

丹生雪的白浜館 丹生白浜露營區
福井縣三方郡美濱町丹生 646
Nyu Yukino Shirahamakan, Nyu Shirahama Campsite
68 Nyu, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

Local speciality

特産品

特產品

美浜町観光キャンペーンガール
へしこちゃん
美濱町觀光宣傳女郎Heshikaël
Mihama-cho tourism promotional model Heshiko-chan

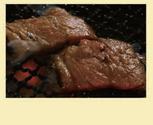
美浜のへしこ

美浜的醃製鯖魚（heshiko）/ Mihama's heshiko

魚を米ヌカに漬けこんで長期間熟成させた美浜町に伝わる保存食です。美浜のへしこは主にサバが使われ、塩漬け・本漬けといった二段階の漬け押しにより減塩で旨味が強いのが特徴です。

利用米糠跟魚醃製，並透過長時間發酵製成的美濱町的傳呼保存食品。美濱的heshiko主要是採用鯖魚，分為發酵製・正式醃製兩個階段。最大的特徴在於透過這兩個步驟呈現出減鹽且帶出鯖魚本身的回味。

Fish pickled in rice bran and aged for a long time, a nonperishable handed down to Mihama-cho from old days. For Mihama's heshiko, mackerel is mainly used. It has a characteristic of low salt but strong umami brought by the two-step press pickling of salting and main pickling.



web

美浜塩鰹ぶり

美濱鹽熟鰤魚
Mihama enjuku buri (yellowtail)

日向地区の元旦神事で食される幻の一品です。その年に獲れた一番大きいブリのハラワタを取り除き、塩をすり込んコモに巻き2週間寒風にさらした塩蔵熟成のブリは神事の時にしか食べられていませんでしたが、今では、「美浜塩熟ぶり」としてブランド化しています。

日向地區在元旦神社法會上食用的夢幻級食品。會將當年捕獲最大的鰤魚內臟取出然後抹上鹽巴後將起來，在寒風中吹之個禮拜，這個用鹽醃製熟成的鰤魚只有在神社法會上才能享用。但是現在將這「美濱鹽熟鰤魚」品牌化。

A rare dish eaten at New Year's Day ritual in Hiruga district. You remove the guts from the largest buri caught in the year, rub salt, roll on a straw mat and expose the salted buri to the cold winds for a fortnight. It could only be eaten at a ritual, but now it has been branded as "Mihama enjuku (meaning salted and aged) buri."

ふくい食ブランド推進（株）
☎0770-47-6831
福井県三方郡美浜町日向 3-10

福井食品品牌推進所
福井縣三方郡美濱町日向 3-10
Fukui Food Brand Promotion Co., Ltd.
3-10 Hiruga, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

若狭美浜寒ぶり「ひるが響」

若狭美濱寒鰤魚「Hiruga響」
Wakasa Mihama kan (cold) buri "Hirugahibiki"

年何11月下旬から1月にかけて、日向漁港で水揚げされた8kgを超えるブリの中から特に魚体の優れたものを厳選し、活け締し、血抜き、神経締めの3段処理を施したブリです。ハリのあるしなやかな身と上品な旨味が特徴です。

每年11月下旬到隔年1月，會厳選日向漁港水揚鰤魚中超過8 kg魚體的鰤魚，會經過3個處理階段，分別是保持活殺天，排血，對神經麻痺。特徴是柔軟的身體和高雅的肉質。

Every year from late November to January, we carefully choose buri with excellent bodies amongst the 8kg caught at the Hiruga Fishing Port. They go through the 3-steps processing of ikegoshi (keeping alive for several days), blood draining and shinkei-jime (paralyzing and making the fish braindead.) What makes them different is its firm and flexible flesh and the elegant umami.

美浜町漁業協同組合
☎0770-32-1127
福井県三方郡美浜町日向 2-55

美浜町漁業協會組織
福井縣三方郡美濱町日向 2-55
Mihama-cho Fishery Cooperative Association
2-55 Hiruga,Mihama-cho,Mikatagun,-Fukui Prefecture

早瀬浦

早瀬浦 / Hayaseura

MAP C-6

約300年にわたり酒造りを手掛けてきた老舗「三宅彦右衛門酒造」で作られた酒です。仕込みに使われる井戸の水は、海辺いてミネラル分が豊富で、芳醇な旨味とキリリとした後味が特徴です。

「三宅彦右衛門酒造」是一間歷史悠久的釀酒廠，已有300多年的歷史。釀酒所使用的水井水，因為靠近海邊所以含有很多豐富的礦物質，最大特色就是回味清新。

Japanese sake produced by "Miyakehikouemon brewery", a long-established brewery that has been engaged in sake brewery for approximately 300 years. The water used in the preparation is rich in minerals as it comes from the well near the sea and the mellow tastefulness with a sharp aftertaste are its characteristics.

三宅彦右衛門酒造
☎0770-32-0303
福井県三方郡美浜町早瀬 21-7

web

三宅彦右衛門酒造
福井縣三方郡美濱町早瀬 21-7
Miyakehikouemon brewery
21-7 Hayase, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

若狭ビール

若狭啤酒 / Wakasa beer

MAP D-6

海鮮に合うビールとして生み出されたビールです。原料には、カナダイアンロッキーの名水に育まれた有機栽培のモルト、ワシントン山脈で栽培されたアロマホップを使用し、若狭の清冽な渓流水で醸造しています。

當地啤酒是迎合海鮮來製造，原料採用加拿大落磯山脈有名的水源行有機栽培的麥芽，還有使用華盛頓山脈所栽培的香型啤酒花，以及若狭清澈溪水做釀造。

Local beer created as a beer that goes well with seafood. For the ingredients, malt organically grown with the Canadian Rockies' famous mineral water and aromatic hops raised at the Washington mountain ranges are been used and then it is brewed with Wakasa's clear and cold spring water.

若狭シーサイド・ブルワリー
☎0770-38-1011
福井県三方郡美浜町坂尻 43

若狭海邊・釀酒所
福井縣三方郡美濱町坂尻 43
Wakasa seaside brewery
43 Sakajiri, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

Sea fishing

海釣り

海釣

町内には、多数の「釣り堀」や「釣り船」があります。釣り堀では、地元の定置網で獲れた天然の魚を中心に様々な魚種が放流されており、初心者からファミリーまで、どなたでも楽しめます。

町內多數為「釣魚坑」及「釣魚用漁船」。釣魚坑很多都是定置網捕獲的天然魚類流放在此，不論是新手還是親子，任何人都可以很盡情的享樂。

There are many "fishing ponds" and "fishing boats" in Mihama-cho. The fishing ponds stock various kinds of fish, mainly wild fish that have been caught in the local fixed nets, so anyone, beginners to families, can enjoy fishing here.

（一社）若狭美浜観光協会
☎0770-32-0222
福井県三方郡美浜町松原（JR美浜駅構内）

（一般社團法人）若狭美濱觀光協會
福井縣三方郡美濱町松原（JR美濱車站裡面）
Wakasa Mihama Tourism Association
Matsubara, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture（JR Mihama Station yard）

web

渓流釣り

溪釣

町の中央を流れる耳川には、アユやヤマメ等が生息しており、例年アユの解禁日では、県内外から多くの釣客が訪れます。

耳川的中央貫流的耳川，裡面有很多魚魚類魚種意意。每年魚魚解禁日，很多當地居民或是外縣市的客來訪。

There are ayu (sweetfish) and landlocked salmon living in the Mimi River that runs through the center of the town. On the opening day of the fishing season of ayu, many fishing visitors come from both inside and outside of the prefecture.

耳河川漁業協同組合
☎0770-32-5457
福井県三方郡美浜町河原市 53-11-25

耳河川漁業協會組織
福井縣三方郡美濱町河原市53-11-25
Mimi River Fishery Cooperative Association
53-11-25 Kawarachi, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

Learning

学び

學習

きいばす kilpasu

MAP D-4

エネルギー環境教育に特化した実験ショーや工作体験を通して、身近にあるエネルギーの特徴を学び、日々の暮らしや地球環境について考える力を養う体験型の学び舎です。私たちの未来を一緒に考えてみませんか。

透過能源環境教育專業化的實驗表演及工作體驗，學習了解日常周圍能源的特徴。
透過親內的體驗來學習每天生活以及對地球環境上的思考模式，私塾跟我們一起來思考未來吧。

A hands-on school where you can learn the characteristics of energy close to us through experiment shows and crafting experiences specializing in energy environmental education. Here, your thinking skills of our daily lives and the global environment will grow. Let's think about our future together.

美浜町エネルギー環境教育体験館「きいばす」
☎0770-39-1116
福井県三方郡美浜町丹生62-1

美濱町能源環境教育體驗館「kilpasu」
福井縣三方郡美濱町丹生 62-1
Mihama-cho energy environmental education gymnasium "Kilpasu"
62-1 Nyu, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

なびあす Nabiasu

MAP C-7

「学びのストリート」を創造し、ホール、公民館、図書館の3つの機能を兼ね備えた複合施設です。年間を通して、様々なイベントや教室を開催する等、住民の憩いの場として利用いただいています。

劃造「學習之路」，是兼具大廳、公民館、圖書館3項功能的綜合設施。一年中舉辦各種活動以及課程等。
也可以當成當地居民休息的場所。

Creating the "Street of study," this is a composite facility equipped with 3 functions; a hall, community center and library. Throughout the year, various events and classes are been held and it is been utilized as the citizens' recreation place.

美浜町生涯学習センター「なびあす」
☎0770-32-1212
福井県三方郡美浜町郷市29-3

美濱町生涯學習中心「Nabiasu」
福井縣三方郡美濱町郷市29-3
Mihama-cho lifelong study center "Nabiasu"
29-3 Goishi, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

若狭国吉城歴史資料館

若狭國吉城歷史資料館
Wakasakuniyoshi castle historical library

MAP D-6

戦国時代の山城である国吉城址、その城下町として造られた佐柿の歴史的な町並みを紹介する資料館です。館内には、様々な史料や発掘調査出土品の は か、模型や写真、解説パネルで国吉城と佐柿の450年の歴史を紹介しています。

在這個資料館，主要是介紹戰國時代是為山城的國吉城址，以及成為城堡鎮的佐柿歷史。
館內展出很多史料、發掘調查出土品的模型及照片，解說圖板來介紹國吉城和佐柿的450年的歷史。

Library showing Kuniyoshi castle ruins, which was a mountain castle in the Age of Civil Wars, and the historical streets of stores and houses of the castle town Sagaki. There are various historical materials and artifacts of excavation, as well as models and photographs, explanatory panels that show the 450 years history of Kuniyoshi castle and Sagaki.

若狭国吉城歴史資料館
☎0770-32-0050
福井県三方郡美浜町佐柿 25-2

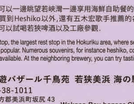
若狭國吉城歷史資料館
福井縣三方郡美濱町佐柿 25-2
Wakasakuniyoshi castle historical library
25-2 Sagaki, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

Souvenir shop

土産処

土產區



若狭海遊バザール 千鳥苑 若狭美浜 海の駅

若狭海遊市場 千鳥苑
若狭美濱海之站
Wakasa Bay bazaar Chidorien
Wakasa Mihama sea station

MAP D-6

若狭湾を眺めながら楽しめる海鮮バイキングが人気の北陸最大級の若狭路ドライブイン です。店内ではへしこをはじめ、五木ひろしさんおすすめの土産子等、お土産品を多数取り揃えています。隣接するブルワリーでは、福井の特産品のビールを提供しています。

這裡是北陸可以一邊眺望若狭湾一邊享用海鮮自助餐的最大規模且最受歌迎的休息站。店裡除了可以買到Heshiko以外，還有五木宏歌手推薦的各種餅乾等各式各樣的名產品。緊鄰的釀酒所可以試喝若狭啤酒以及工廠參觀。

Wakasaji rest stop, the largest rest stop in the Hokuriku area, where seafood buffet that you can enjoy watching Wakasa Bay is popular. Numerous souvenirs, for instance heshiko, confectionery recommended by Mr. Hiroshi Itsuki, etc. are available. At the neighboring brewery, you can try tasting Wakasaji beer and take a tour.

若狭海遊バザール 千鳥苑 若狭美浜 海の駅
☎0770-38-1011
福井県三方郡美浜町坂尻 43

若狭海遊市場千鳥苑 若狭美濱海之站
福井縣三方郡美濱町坂尻 43

Wakasa Bay bazaar Chidorien Wakasa Mihama sea station
43 Sakajiri, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

五湖の駅

五湖之站
Goko no eki (5 lakes station)

MAP C-7

地元の特産品や土産品を取り揃えたドライブインです。店内は、厚一枚板のテーブルがあり木のぬくもりが感じる空間です。ほっと一息ついてドライブの疲れを癒してください。若狭美浜のへしこ、豆乳ソフトクリーム、梅干し、梅酒、梅酒、地酒早瀬浦や越前そば、若狭塗り茶等、福井の特産品を取り揃えています。食事処では、名物ソースカツ丼やおろしそばが人気です。

這個休息站銷售當地特產跟紀念品。店內有一片厚板的桌子，用木頭的暖色調充空間。在這可以稍微休息舒緩開車的疲憊。若狭美浜的heshiko,豆乳霜淇淋,梅酒梅子,梅酒,梅酒,地酒早瀬浦や越前蕎麥麵,若狭塗手製茶子等,很多福井的特產都可以在這邊一次買齊。餐廳部分,有最受歡迎的雙汁炸豬排飯以及蘿蔔泥蕎麥麵。

Rest stop that has a large assortment of local specialties and souvenirs. Inside the store, you will find a zelkova table made of single wooden plate which fills the space with the wood's warmth. Please take a break and heal your long time drive. For Fukui's specialty, they have Wakasa Mihama heshiko, soy milk soft ice cream, umeboshi（pickled plum）, umeshu（plum wine）,umeshu（plum liquor）, local sake Hayasuura, Echizen Soba noodles, Wakasa-painting chopsticks and so on. For meals, the famous sauce cutlet rice bowl and oroshi-soba noodles are popular.

五湖の駅
☎0770-32-3339
福井県三方郡美浜町 久々子 72-1

五湖之站
福井縣三方郡美濱町久々子72-1
Goko no eki (5 lakes station)
72-1 Kugushi, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture

web

Heartful experience

はあとふる体験

真心體驗

漁業体験

漁業體驗 / Fishing experience

大敷網漁の漁船に乗り、漁師と一緒に網を引く大敷網体験や海岸での地引き網体験等、海に関する体験ができます。獲れた魚の観察や魚捌き体験を通じて、命の大切さも学びます。

乘坐於網漁船，和漁夫一起體驗拉網或是海岸網捕網，體驗各種與海有關的活動。透過觀察捕獲的魚以及親自切魚體，學習生命的尊貴。

You can get on an Oshikami (fixed net in the shape of a minowing basket) fishing boat and try pulling the net together with the fishermen or try beach seining at the beach. Through the observation of the caught fish and fish cuttings, you will learn the importance of life as well.

農業体験

農業體驗 / Farming experience

田植えや結束刈り、芋掘り、花の作業体験等、様々な体験メニューがあります。田舎で人の心に触れ、収穫する喜びや食の恵みを体験してみましょう。

備有各式各樣的體驗項目，比如說水稻種植及水稻收成，馬鈴薯挖掘，花卉作業的體驗。來去鄉下與當地人接觸，體驗收成的喜悅以及優收的食物吧。

There are various workshop menus such as rice-planting, rice reaping, sweet potato diggings, flower works, etc. Why not touch the people's heart in the countryside and feel the joy of harvesting and the blessing of food?

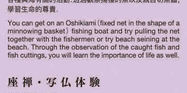
ボート体験

划船體驗 / Boat experience

ナックル艇に、較双B1人と漕手4人が乗り込み、久々子湖を漕ぎ進みます。インストラクターの指導のもと、息を合わせ心が一つになったと、初めて艇が進みます。

一位軍艦和4位划船者的開船船，在久々子湖上前進。在指導員的指導下，配合呼吸且與心同一體時，船終開始前進。

1 steersman and 4 oarsmen get on a knuckle boat and row in Kugushi lake. It is not until you follow the instructions of the instructor and everyone's heart becomes one that the boat advances forward.



座禅・写仏体験

體驗禪坐・畫佛

Zen meditation, tracing picture of Buddhist image experience

町内のお寺で、座禅と写仏体験ができます。心を静め、自分と向き合う禅の心を学べます。

町內的寺廟裡，可以體驗禪坐和畫佛，透過清淨內心，面對自我探索學習。

At the temple in the town, you can experience Zen meditation and tracing a picture of Buddhist image. You can learn the heart of Zen by resting your mind and looking into yourself.

若狭美浜はあとふる体験推進協議会コーディネーター（株）旅工房
☎0770-32-6666（団体のみ受付可）
福井県三方郡美浜町水野 21-4-1
（可接受團體報名）

若狭美濱 heartful 體驗推動協議會協調員
旅旅工房
福井縣三方郡美濱町水野 21-4-1
（可接受團體報名）
Wakasa Mihama Heartful Experience Promotion Council Coordinator Tabikobo Co., Ltd.
21-4-1 Kino, Mihama-cho, Mikatagun, Fukui Prefecture（For groups only）

web

Movie

映画

電影

サクラサク

Sakurasaku 櫻花綻放

MAP C-6

2014年に全国公開された映画「サクラサク」は、歌手さだまさしさの短編小説集「解夏」収録作品で、美浜町が舞台となりました。クライマックスでは、瑞林寺の隣にある「一本桜の丘」で撮影が行われ、物語の鍵となる「瑞林寺」は、ロケ地として、ウもファンが訪れます。

2014年全國公開上映的電影「櫻花綻放」，收錄歌手佐田雅志著作的短篇小說集「解夏」的作品，以美濱町為舞台。影片內容的高潮處，是在瑞林寺旁的「一顆櫻花樹山」拍攝，故事內容的關鍵點是「瑞林寺」，現在成為很多影迷拜訪的觀光景點。

Released throughout the country in 2014, the film "Sakurasaku" is a story included in Masashi Sada's short novel collection "Gege." It is staged here in Mihama-cho. At the climax, filming took place at the "hill of a single cherry blossom tree" next to Zuirinji temple. "Zuirinji temple," which is the key of the story, is popular as a filming location and fans still come and visit the place.

美浜の祭り＆イベントカレンダー

美濱農典活動行事曆 / Mihama's festival and event calendar

	イベント名		会場	
通年 毎年 Every year	美浜ハートフル朝市	美濱heartful早市 Mihama heartful morning fair	久々子水神公園広場	久々子水神公園廣場 Kugushi suijin park plaza
1月 January	板の魚	板之魚 Itano uo	稲荷神社（日向）	稻荷神社（日向） Inari shrine (Hiruga)
	カイロ講	暖爐講座 Kairo ko	新庄	新庄 Shinjo
	弓打ち講	打弓儀（射箭神道儀式） Yumi-uchi ko (Shinto ritual of archery)	八幡神社（新庄）	八幡神社（新庄） Hachiman shrine (Shinjo)
	水中潜河	水中潛河 Tugs of war underwater	日向	日向 Hiruga
4月 April	三方五湖春まつり	三方五湖春祭 Mikatagoko spring festival	レインボーライン第1駐車場	彩虹大道第1停車場 Rainbow Line parking lot no.1
	宇波西神社例祭	宇波西神社年度祭 Uwase shrine annual festival	宇波西神社	宇波西神社 Uwase shrine
5月 May	弥美神社例祭	彌美神社年度祭 Mimi shrine annual festival	弥美神社（宮代）	彌美神社（宮代） Mimi shrine (Miyashiro)
	きいばすフェスタ	Kilpass祭典 Kilpass festa	美浜町エネルギー環境教育体験館kilpass	美濱町能源環境教育體驗館kilpass Mihama-cho energy environmental education gymnasium "Kilpass"
	わんぱくフェア in 美浜・きいばす	Wanpaku節在美濱kilipasu Wanpaku fair in Mihama Kilipasu	丹生特設会場	丹生專設會場 Nyu special site
	紅とうたん つつじ祭り	紅色杜鵑花節 Red ewkiantus peruilatus festival	森と暮らすどんぐり倶楽部	與森林共存橡樹俱樂部 Donguri club
	子供歌舞伎	兒童歌舞伎 Child kabuki	日吉神社（早瀬）	日吉神社（早瀨） Hiyoshi shrine (Hayase)
	佐柿国吉城まつり	佐柿國吉城祭典 Sagaki Kuniyoshi castle festival	若狭国吉城歴史資料館（佐柿）	若狭國吉城歷史資料館（佐柿） Wakasa Kuniyoshi castle historical library (Sagaki)
	織田神社例祭	織田神社年度祭 Orita shrine annual festival	織田神社（佐田）	織田神社（佐田） Orita shrine (Sata)
	美浜・五木ひろし ふるさとマラソン	美濱・五木宏馬拉松大賽 Mihama Hiroshi Itsuki hometown marathon	丹生特設会場	丹生專設會場 Nyu special site
7月 July	海開き式	海灘開放儀式 Beach opening ceremony	各海水浴場	各個海水浴場 Each swimming beach
	弁天祭	弁天祭 Benten festival	久々子	久々子 Kugushi
	ハッタイ地蔵	Hattai地藏 Hattai jizo	宮代	宮代 Miyashiro
	水無月祭	水無月祭 Minatsuki (ancient June) festival	早瀬	早瀨 Hayase
8月 August	夏フェスタ美浜	美濱夏日節典 Summer Festa Mihama	美浜町総合